

SINGAPOUR
EN FRANCE
LE FESTIVAL

—
MARS-JUIN
2015

2015
新加坡
SINGAPORE
FRANCE
新加坡
FESTIVAL
PLUS DE
70 ÉVÈNEMENTS
EN FRANCE

PARIS	Architecture
BORDEAUX	Cinéma
LA ROCHELLE	Arts Visuels
LILLE	Danse
LYON	Littérature
NANTES	Musique
TOULOUSE	Gastronomie
	Théâtre

SINGAPOUR EN FRANCE LE FESTIVAL

Singapour en France – le Festival (26 mars - 30 juin 2015) vous invite à découvrir l'art, la culture et le patrimoine de Singapour – une des cité-états les plus uniques au monde. Le Festival célébrera une année spéciale, marquant les 50 ans de l'indépendance de Singapour, ainsi que le cinquantenaire des relations diplomatiques avec la France.

Depuis le XIV^e siècle, Singapour a été une porte historique ouvrant sur l'Asie du Sud-Est et, au-delà, sur le reste du continent. Le mélange multi-ethnique et multiculturel de sa population reflète ce contexte géographique et cette expérience historique. Des qualités telles que l'ouverture du pays sur le monde, son attitude optimiste et ingénieuse, ainsi que sa sensibilité aux nuances entre cultures locales, ont nourri une communauté artistique et créatrice qui s'inspire d'influences et de mouvements internationaux tout en tentant de créer des modes d'expression au-delà des limites imposées par les formes et canons artistiques occidentaux. L'esprit jeune et aventureux de ce festival est exprimé à travers la capacité des artistes singapouriens à inventer et pousser plus loin leur pratique vers de nouveaux modes d'expression.

Singapour en France – le Festival est organisé conjointement par le National Heritage Board (Singapour), le National Arts Council (Singapour) et l'Institut français et est soutenu par le ministère de la Culture, de la Communauté et de la Jeunesse et par le ministère des Affaires étrangères de Singapour, ainsi que par le Ministère des Affaires étrangères et du Développement international, et par le ministère de la Culture et de la Communication en France.

PARIS

27 MARS
**LES AVENTURES
INCROYABLES DES
BORDER CROSSERS**
Palais de Tokyo

—
**27 MARS =
17 MAI**
ARCHIPEL SECRET
Palais de Tokyo

—
8-11 AVRIL
AKALIKA 7
Le Tarmac

—
10 AVRIL
**SINGAPOUR
UNDERGROUND**
Gaité Lyrique

11 MAI
SOUL JOURNEY
Théâtre des Bouffes
du Nord

—
10-13 JUIN
LEAR DREAMING
Théâtre des Abesses

—
**10 JUIN =
17 JUILLET**
**50 FILMS
SINGAPOURIENS**
La Cinémathèque
française

**15 JUIN =
14 SEPTEMBRE**
**1000 SINGAPOURS -
HUIT POINTS DE
LA VILLE COMPACTE**
Cité de l'Architecture
et du Patrimoine

—
10-21 JUIN
**SAVEURS
DE SINGAPOUR
SUR LES BERGES
DE SEINE**
Berges de Seine
(entre la passerelle
L.S. Senghor et le
Pont de la Concorde)

NANTES

7 MARS = 10 MAI
**PARADIS
SANS PROMESSE**
FRAC des Pays
de la Loire

—
13 MAI
SOUL JOURNEY
Le Lieu Unique

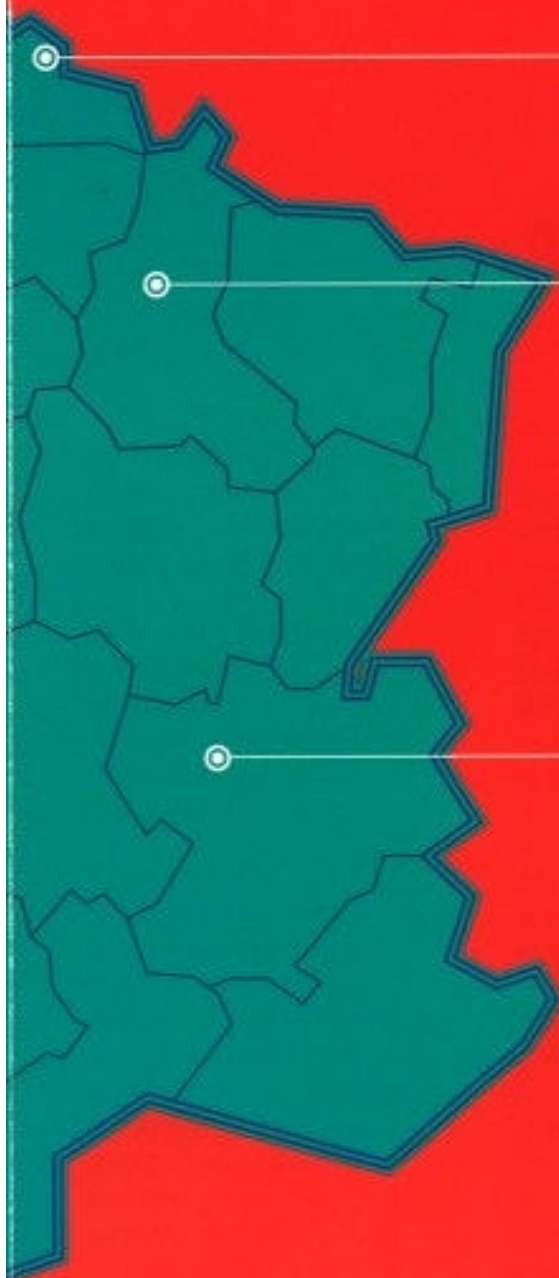
—
11 AVRIL
**SINGAPOUR
UNDERGROUND**
Le Lieu Unique

LA ROCHELLE

**5 JUIN =
30 OCTOBRE**
VERTICALITÉ
Rendez-vous
aux Jardins



LES TEMPS FORTS



LILLE
15 AVRIL -
6 SEPTEMBRE
ART GARDEN
Gare Saint-Sauveur

**CHÂLONS-
EN-CHAMPAGNE**
12 MAI
SOUL JOURNEY
La Comète

LYON
17 AVRIL -
12 JUILLET
OPEN SEA
Musée d'art
contemporain

TOULOUSE
27 MARS -
12 AVRIL
FESTIVAL MADE IN ASIA
Lieux multiples



MARS

7 MARS - 10 MAI

Arts Visuels

**FRAC des Pays de la Loire, Nantes
PARADIS SANS PROMESSE**

Exposition des créations réalisées par des artistes en résidence au FRAC: Kray CHEN Kerui, CHUN Kai Feng, Godwin KOAY, JOO Choon Lin et LOO Zihan.

27 MARS - 17 MAI

Arts Visuels

**Palais de Tokyo, Paris
ARCHIPEL SECRET**

Exposition d'œuvres nouvelles d'artistes d'Asie du Sud-Est, présentée par le National Heritage Board (Singapore) et le Palais de Tokyo.

27 MARS

Théâtre

**Palais de Tokyo, Paris
LES AVENTURES INCROYABLES
DES BORDER CROSSERS**

Une nouvelle performance de longue durée créée par ONG Keng Sen pour raconter l'histoire de Singapour, son passé, son présent et son futur à travers la voix de frontaliers. Commande de Singapour en France - le Festival et du Singapore International Festival of Arts.

© Picture Of a Chinese Lady in An English-Styled Dress Fixing Her Hair Before



© Dawn Ng, One Upon A Horse, 2010, photograph by a1212121.



26-29 MARS
Arts Visuels
Grand Palais, Paris
ART PARIS ART FAIR 2015
PAVILLON DE SINGAPOUR
ET DE L'ASIE DU SUD-EST

Singapour et l'Asie du Sud-Est sont les invités d'honneur pour cette nouvelle édition de Art Paris Art Fair.

27 MARS - 12 AVRIL
Arts Visuels, Cinéma,
Danse, Musique,
Photographie
Divers lieux, Toulouse
FESTIVAL MADE IN ASIA

28 MARS - 18 JUIN
Théâtre
Divers lieux, Paris,
Montpellier, Saint-Étienne
DEUX MONOLOGUES
SINGAPOURIENS

© DR, Anisjel Savet/Open art, artiste Angie Seah



28 MARS
Musique
Philharmonie de Paris
EST-OUEST / NORD-SUD

Participez à un voyage musical à travers le monde grâce à ce concert de l'Orchestre Symphonique de Bretagne, avec des œuvres de Ibrahim Maalouf, YU Jia, sous la direction de Darrell ANG.

© Lee Wei, *Plig Peng Gu-Round* (Multiple Made), 2012, mixed media installation, 200 x 200 cm, Image Courtesy of National Heritage Board (Singapore)

© Sandra Lee, *Enchanted Garden City*, 2012, mixed media installation, dimensions variable, Image Courtesy of National Heritage Board (Singapore)



AVRIL

8-11 AVRIL

Danse

Le Tarmac, Paris

AKALIKA 7

Création inspirée par le peintre et artiste visuel Gilbert Cam, alias Akalika. Présentée par la Kham Compagnie en collaboration avec Frontier Danceland

10 AVRIL

Musique

Gaité Lyrique, Paris

11 AVRIL

Musique

Le Lieu Unique, Nantes

SINGAPOUR UNDERGROUND

Concert de «The Observatory» featuring Tara, SA COLLECTIVE and DJ Ujikaji.

15 AVRIL -

6 SEPTEMBRE

Arts Visuels

Gare Saint-Sauveur, Lille

ART GARDEN

Œuvres contemporaines interactives et stimulantes pour toute la famille par des artistes de Singapour. Présentées par le National Heritage Board (Singapour) et lille3000.

17 AVRIL - 12 JUILLET

Arts Visuels

Musée d'art contemporain,
Lyon

OPEN SEA

Exposition d'œuvres d'art et de performances existantes et nouvellement commandées en provenance d'Asie du Sud-Est. Présentée par le National Heritage Board (Singapour) et Musée d'art contemporain.

21 AVRIL

Danse

Châteauvallon -

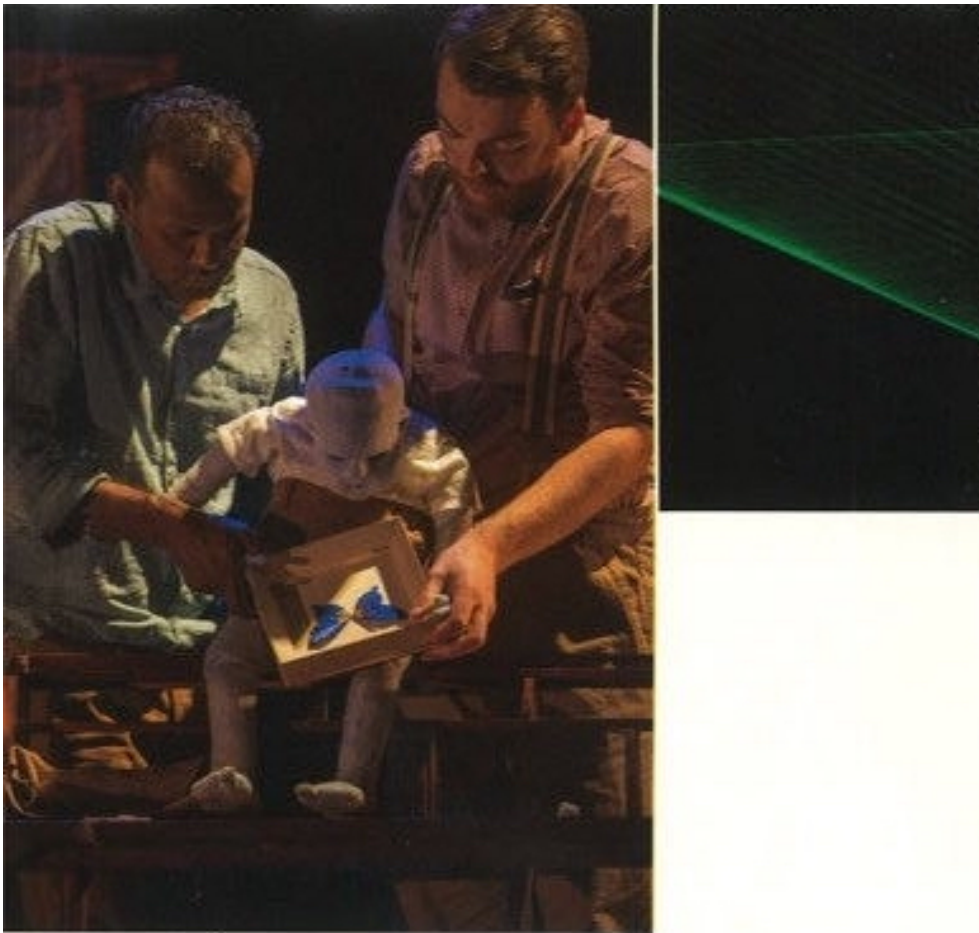
Centre national de création
et de diffusion culturelles

FOCUS

de Olé KHAMCHANLA
en collaboration avec
des danseurs de Singapour.

© Image courtesy of Singapore Tourism Board





© Butterfly. Photo by Ben TAN

MAI

11 MAI

Musique

Théâtre des Bouffes du Nord,
Paris

12 MAI

Musique

La Comète – Scène nationale,
Châlons-en-Champagne

18 MAY

Musique

Le Lieu Unique, Nantes

28 MAI

Art digital

Le Cube, Issy-les-Moulineaux
WHEN EQUATIONS DANCE -
TANGO

SOUL JOURNEY

Une expérience musicale « nanyin »
qui éveillera les sens. Par
l'association musicale Siong Leng.



© Theatre work (S) Ltd. Lear Dreaming (2022). Photo by Albert K S Lim



© FRONTIER DANCELAND. Photo by Jessica Farinet

JUIN

—
4 JUIN – 12 JUILLET
Cinéma d'avant-garde,
Arts Visuels,
Performances visuelles,
Conférence
Divers lieux, Paris
SINGAPOUR MON AMOUR

—
3-14 JUIN
Arts Visuels
Atelier Damien Valéro, Paris
**EXPLORATIONS URBAINES :
INSTANTANÉ DE DEUX VILLES**

—
5 JUNE – 30 OCTOBRE
Arts Visuels
Rendez-vous aux Jardins
VERTICALITÉ

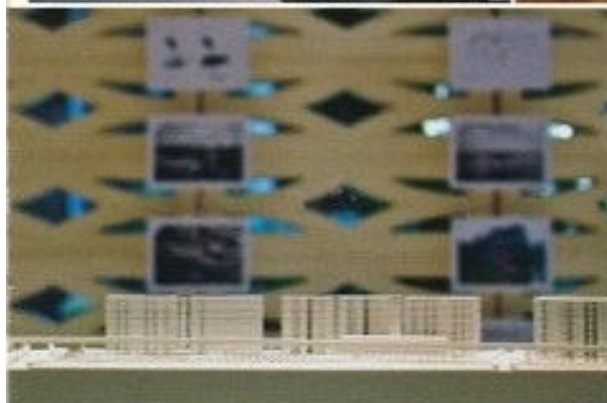
—
9-14 JUIN
Théâtre
International Visual Theatre,
Paris
BUTTERFLY
Un récit visuel et poétique
de *Madame Butterfly*. Conçu
et réalisé par Ramesh MEYYAPPAN.

—
10 JUIN
Danse
Centre chorégraphique national
de Tours
BETWEEN
Christina CHAN et Frontier
Danceland au Festival Tours
d'Horizons.

—
10-13 JUIN
Théâtre
Théâtre des Abbesses, Paris
LEAR DREAMING
Le Roi Lear de Shakespeare Lear,
revisité par des artistes asiatiques
éminents, comme une
pièce musicale multiculturelle.
Conçue et réalisée par ONG Keng Sen,
produite par TheatreWorks
(Singapour).



© Sing Leng Medical Association. Photo by Dorothy PNC.



© DesignSingapore Council, 1000 Singapore.

—
10 JUIN - 17 JUILLET

Cinéma

**La Cinémathèque française,
Paris**

50 FILMS SINGAPOURIENS

Cette rétrospective spéciale consacrée à Singapour est composée de 50 longs et courts métrages retraçant l'histoire du cinéma singapourien.

—
18-21 JUIN

Gastronomie

Berges de Seine

**(entre la passerelle
L.S. Senghor et le Pont
de la Concorde), Paris**

**SAVEURS DE SINGAPOUR
SUR LES BERGES DE SEINE**

Programme de cuisine
de rue singapourienne.

—
15 JUIN -

14 SEPTEMBRE

Architecture, Urbanisme

Cité de l'Architecture

et du Patrimoine, Paris

1000 SINGAPOURS -

**HUIT POINTS DE LA VILLE
COMPACTE**

1000 Singapores présente les stratégies de Singapour en faveur de l'urbanisme durable, de l'intensification agricole et de l'expansion économique. Organisée et conçue par KHOO Peng Beng, Erik G. L'HEUREUX et Florian SCHÄTZ. Présentée par le Design Singapore Council et la Cité de l'Architecture et du Patrimoine.

—
20 JUIN

Musique

Philharmonie de Paris

TE DEUM D'HECTOR BERLIOZ

Une collaboration entre le chœur symphonique des enfants de Singapour et la Maîtrise de Radio France.

—
28 JUIN

Musique

**Les Siestes Electroniques,
Toulouse**

LES SIESTES ELECTRONIQUES

Une performance
de One Man Nation.



S'il fallait choisir un plat pour décrire Singapour, ce serait le rojak.

Rojak, c'est le nom d'une salade locale accompagnée d'une sauce sucrée-salée. Ce mélange de saveurs reflète les différentes origines qui ont créé une identité singapourienne unique.

Rojak signifie aussi «mêlé» en malais, l'une des quatre langues officielles de Singapour. C'est grâce aux «lahs» et «lehs» qui ponctuent chacune des conversations que vous pourrez reconnaître un dialecte spécifique de Singapour : le Singlish.

Singapour est une nation moderne avec ses 5,3 millions d'habitants. L'ancien se mêle au nouveau, des pavillons de style colonial aux gratte-ciels reluisants. Les cafés traditionnels, appelés «kopitiams», sont tout aussi populaires que les cafés huppés proposant des produits artisanaux. Un orchestre de musique classique occidentale accompagnée de musique chinoise ? Pas de problème.

C'est pour cela que les singapouriens sont «rojak» et qu'ils aiment ça.

Toute la programmation
sur singapour-lefestival.com



FESTIVAL
MARS - JUIN
2015

PRÉSENTÉ PAR / PRESENTED BY



mccy
Ministry of Culture, Community and Youth



INSTITUT
FRANÇAIS

PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION / PROGRAMME PARTNERS



mda
Ministry of Development
Infrastructure



N S M
National Museum
of Singapore

Avec le soutien du Bureau de développement économique (Singapour) et du Bureau du tourisme de Singapour.
With the support of the Economic Development Board (Singapore) and Singapore Tourism Board.

Hôtel officiel
Official Hotel



Compagnie aérienne officielle
Official Airline

THE AIRLINE
SINGAPORE CARGO

Partenaire / Supporter

